

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 2 (1912)  
**Heft:** 18  
  
**Artikel:** Annelis Fyrabe  
**Autor:** Bürki, Jakob  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-635692>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der Neubau der Spar- & Leihkasse in Bern.

Nachdem das Café Roth mit der „Burestube“ und dem gemütlichen Gärtchen daneben vom Erdboden verschwunden war, fehlte der Besingung v. Büren an der Ecke Käfiggässchen-Bundesplatz die altgewohnte Nachbarschaft. Sie sah deshalb lange Zeit vereinsamt und gelangweilt aus und mutete den Uneingeweihten an, wie ein vergessener Zeuge einer vergangenen Zeit. Zwar ist es noch nicht so lange her, da machte die Amtshausgasse dem offenen Parlamentsplatz zu ein anderes Gesicht. Allenthalben waren noch Gärten da und grüne Bäume. Aber wo diese waren, steht heute die Nationalbank und aus dem Café Roth ist das Hotel National entstanden. Dicht daneben sieht man heute eine riesige Lücke im Stadtbild und davor eine Ladenwand.

Es ist bekannt, daß die Spar- & Leihkasse den Platz käuflich erworben hat und dorthin ihr neues Verwaltungsgelände bauen läßt. Wir sind heute schon im Falle, unsern



Der Neubau der Spar- & Leihkasse in Bern.

Lesern zu zeigen, wie dieser Neubau und seine Umgebung einmal aussehen wird. Das Projekt verrät Heimatsinn, paßt sich seinem Nachbar, der Nationalbank, wie den übrigen Gebäulichkeiten gut an und verspricht, seinem Erbauer, Herrn Architekt Joos in Bern, alle Ehre zu machen. Schr.

## Annelis Fyrabe.

So wär' de Wärdtig ume,  
Fyrabe hei m'r g'macht;  
Jest geit me dänk i d's Huli  
Und wünjcht enand guet Nacht.

Gar müed und schwär si d'Glieder,  
Säjt falle d'Augue zue;  
Doch d's Härzli chlopft und blanget  
Und find't no gäng nit Rueh.

Vom Himmel luege d'Stärrli  
So mild und fründlich dry, —  
Los, jetz chunt Hans dür d'Höflet  
Zu mier vor d's Sänfterli.

Ig uf em Sänfterbänkli,  
Är uf em Dangelstei:  
Mier müesse-n-üs no jäge,  
Wie lieb daß mier is hei. —

Jakob Bürki.

## „Im Anfang war der Rhythmus“.

Ein Märchen von Alfred Beetschen.

Eine ungeheure, weite Ebene in grüngelben Farbenwellen — und darüberhin südlicher Himmel. Am fernen Horizont leuchten lange violette und olivfarbene Wolkenstreifen, — wie Gedankenstriche, die eine Riesenhand mit glühender Feder auf's glatt gespannte Firmament geschrieben.

In der zitternden Luft segeln mächtige Falter, — oder sind es den Äther durchschwimmende Mohnblumen? — goldfunkelnde Käfer blitzen aus üppigen Kelchen, auf schlankgewachsenen Stengeln wiegen sich balsamtrunkene Blumenhäupter mit duftbestäubten Ringellocken und schimmernden Blütenwangen, anzurühren wie Sammet. Auf hohen Sykomoren

und breit ausladenden Fächerpalmen schaukeln sich winzige Vögel mit spitzen, langen Schnäbeln; ihr Gefieder ist Purpur und Goldglanz; das zuckt und flimmert in allen Farben des Regenbogens — ein Anblick für Götter!

Wo aber sind die Augen, die all' die Wunderpracht schürfen? Wo die Ohrmuscheln, die den ruhigen Atemzug der Schöpfung vernehmen? Soll keines Menschen Seele sich an der wogenden, brennenden Farbenfülle weiden? Soll der berauschte Balsamgeruch ungenossen verfliegen? Durch die ungeheure, weite Ebene dringt kein Ton... Die Himmelsfarben spielen in's Lichtgrüne; wie verzauberte Götter